

COLLOQUE INTERNATIONAL

FÉMININMASCULIN

Hier et aujourd'hui, ici et ailleurs

FLSH, Université de Limoges, Limoges, France
6, 7 et 8 mars 2013

Atelier “*FémininMasculin*” en lexicologie et phraséologie contrastives

Responsable de l'atelier: Ramón Martí Solano

Les mots et les expressions que les langues naturelles emploient pour se référer aux sexes, à leurs rapports, leurs ressemblances, leurs différences et leurs traits distinctifs sont multiples et variés. Ils sont le produit et le reflet de l'idiosyncrasie d'une communauté linguistique mais aussi des rôles, réels ou présumés, associés dans chaque langue aux hommes et aux femmes. Notre objectif est de réunir des chercheurs dans les domaines de la lexicologie, de la lexicographie, de la sémantique lexicale, de la phraséologie, de la parémiologie, ainsi que dans d'autres disciplines apparentées, afin d'examiner et d'étudier les concepts de «féminin» / «masculin», leurs représentations et leurs interrelations.

Dans le cadre de cette approche, les propositions de communication devront s'intéresser à des problèmes de traduction (équivalences, adaptations), à des spécificités culturelles et linguistiques, à des aspects particuliers et saillants dans le fonctionnement de certains mots et expressions. D'autres objets de recherche seront la description et l'analyse de la néologie lexicale, la polysémie, la synonymie, les emprunts et les calques lexicaux et phraséologiques, le processus de lexicalisation et de figement, les registres de langue, la morphologie lexicale (affixation et composition), les clichés ou expressions stéréotypées, les comparaisons à parangon, etc.

Le caractère contrastif de la recherche linguistique sur ce sujet est primordial pour dégager les points de convergence et de divergence entre des langues proches ou très éloignées mais aussi entre diverses variétés de la même langue. Ainsi, des études portant sur les variétés européennes, américaines et africaines des langues officielles du colloque (anglais, espagnol, français et portugais) seront particulièrement appréciées.

Les propositions de communication (résumé de 300 mots précisant les langues, l'approche, le corpus utilisé ou les types de textes et les références bibliographiques) sont à envoyer pour le 1^{er} septembre 2012 à ramon.marti-solano@unilim.fr. Elles comprendront le titre de la proposition suivi du nom et prénom de l'auteur ainsi que son affiliation et son statut académique.